

Guía docente de la asignatura

Fecha de aprobación por la Comisión Académica: 11/07/2023

## La Interculturalidad en el Aula de Ele (M73/56/1/13)

**Máster**

Máster Universitario en Enseñanza de Español Lengua Extranjera: Lengua, Cultura y Metodología

**MÓDULO**

Módulo II: Recursos y Contextos de Enseñanza: Aplicaciones e Investigación

**RAMA**

Artes y Humanidades

**CENTRO RESPONSABLE DEL TÍTULO**

Escuela Internacional de Posgrado

**Semestre**

Segundo

**Créditos**

3

**Tipo**

Optativa

**Tipo de enseñanza**

Presencial

### BREVE DESCRIPCIÓN DE CONTENIDOS (Según memoria de verificación del Máster)

1. Integración del componente cultural en la enseñanza del español como lengua extranjera.
2. Lengua y cultura. Breve revisión histórica.
3. Enfoques contemporáneos sobre la cultura. Hacia una didáctica de la cultura en las lenguas.
4. El conocimiento de la evolución del componente cultural en los distintos métodos de enseñanza/aprendizaje.
5. Elaboración y aplicación de unidades didácticas interculturales.

### COMPETENCIAS

#### COMPETENCIAS BÁSICAS

- CB6 - Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación.
- CB7 - Que los estudiantes sepan aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio.



- CB8 - Que los estudiantes sean capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios.
- CB9 - Que los estudiantes sepan comunicar sus conclusiones y los conocimientos y razones últimas que las sustentan a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades.
- CB10 - Que los estudiantes posean las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.

### COMPETENCIAS GENERALES

- CG01 - Los estudiantes tendrán la capacidad de gestionar la información de forma eficaz.
- CG02 - Los estudiantes adquirirán la capacidad de análisis y síntesis.
- CG03 - Los estudiantes adquirirán la capacidad de organización y planificación.
- CG04 - Los estudiantes serán capaces de fomentar, en contextos académicos y profesionales, el avance cultural dentro de una sociedad basada en el conocimiento.
- CG05 - Los estudiantes demostrarán la capacidad de concebir, diseñar, poner en práctica y adoptar un proceso sustancial de investigación con seriedad académica.

### COMPETENCIAS ESPECÍFICAS

- CE01 - Los estudiantes adquirirán la preparación instrumental necesaria para determinar, en cada situación de aprendizaje de español LE, las necesidades de los aprendices.
- CE02 - Los estudiantes adquirirán las habilidades necesarias para, en función de las necesidades de los aprendices o de las planteadas por un programa curricular dado, definir los objetivos de aprendizaje y diseñar los pasos necesarios para alcanzarlos.
- CE03 - Los estudiantes adquirirán las habilidades necesarias para, en función del perfil cultural y afectivo de los aprendices y de las necesidades de éstos, establecer la metodología más adecuada y seleccionar los materiales y recursos didácticos más eficaces y motivadores.
- CE05 - Los estudiantes dispondrán de suficientes conocimientos de carácter lingüístico y cultural (gramática, historia, literatura, arte, tradiciones) y de habilidades para integrarlos como contenido en el proceso de aprendizaje del español LE.
- CE06 - Los estudiantes adquirirán la formación necesaria para la observación y la investigación en el aula, para emprender proyectos en relación con ellas y para compartir experiencias y resultados en los diversos foros establecidos al efecto.

### COMPETENCIAS TRANSVERSALES

- CT01 - Los estudiantes adquirirán las habilidades necesarias para trabajar en equipo y gestionar, en el ámbito de la docencia y aprendizaje del español como LE, proyectos y objetivos.
- CT02 - Los estudiantes alcanzarán una comprensión adecuada y realista de la diversidad cultural y afectiva de quienes aprendan español, y, por ello, la sensibilidad y respeto necesarios para tratar con estas realidades en los diversos entornos de enseñanza y aprendizaje del español como LE.
- CT03 - Los estudiantes adquirirán las habilidades necesarias para, con flexibilidad y eficacia, adaptar la metodología y los recursos didácticos a los diversos contextos de enseñanza y aprendizaje del español LE y a los cambios que se produzcan en ellos.



## RESULTADOS DE APRENDIZAJE (Objetivos)

El alumno sabrá/comprenderá/conocerá:

1. La plena integración del componente cultural en la enseñanza del español como lengua extranjera.
2. La evolución del componente cultural en los distintos métodos de enseñanza/aprendizaje.
3. La importancia del aprendizaje autónomo.

El alumno será capaz de:

1. Aplicar los conocimientos señalados arriba en la elaboración y aplicación de unidades didácticas interculturales.

## PROGRAMA DE CONTENIDOS TEÓRICOS Y PRÁCTICOS

### TEÓRICO

1. Tema 1. Justificación y programación del curso. Información bibliográfica
2. Tema 2. Lengua y cultura. Breve revisión histórica.
3. Tema 3. Enfoques contemporáneos sobre la cultura. Hacia una didáctica de la cultura en las lenguas. Disciplinas que la fundamentan. Objetivo, contenidos y materiales

### PRÁCTICO

1. Tema 4. Propuesta de Unidad Didáctica: objetivos, contenidos, secuenciación de actividades, evaluación

## BIBLIOGRAFÍA

### BIBLIOGRAFÍA FUNDAMENTAL

1. Adaskov et. Al. (1990). "Design decisions on the cultural content of a Secondary English Course for Morocco", *ELT Journal*, 44(1): 3-10.
2. Barros, P.; López, M. P. y Morales, J. (2002). "La lengua en su entorno. Implicaciones intra e interculturales aplicadas a la enseñanza de las lenguas", XIII Congreso Internacional de ASELE, 2-5 de octubre, Murcia.
3. Byram, M. y Morgan, C. (1993). *Teaching and Learning. Language-and-Culture*. Clevedon: Multilingual Matters.
4. Byram, M. y Zarate, G. (1994). *Definitions, objectives and assessment of socio-cultural competence*. Estraburgo: Consejo de Europa.
5. Cerrolaza, O. (1996). "La confluencia de diferentes culturas: cómo conocerlas e integrarlas en la clase", en L. Miquel y N. Sans (coords.). *Didáctica del español como lengua extranjera*, Vol. 3. Madrid: Fundación Actilibre. Cuadernos del Tiempo Libre. Colección Expolingua: 19-32.
6. Domingues Ferreira da Cruz, M. R.; Pereira Tavares, S. P. y Durán Fernández, A. (2013). "Por una (hiper)pedagogía crítica, intercultural y multisensorial en el aprendizaje de Español como Lengua Extranjera (ELE)", *MarcoELE: Revista de Didáctica Español como*



- Lengua Extranjera, 17. Disponible en: <http://marcoele.com/descargas/17/domingues-et-al-hiperpedagogia.pdf>
7. García Collado, M. A. y Ortí Teruel, R. (2013). “El cine como mediador intercultural en el aula de ELE”, en Contreras Izquierdo, N. M. (ed.). La enseñanza del Español como LE/L2 en el siglo XXI. Madrid: ASELE, pp. 321- 333. Disponible en: <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=5423179>
  8. González Blasco, M. (1999). “Aprendizaje cultural: desarrollo de estrategias en el aula”, en L. Miquel y N. Sans (coords.). Didáctica del español como lengua extranjera, Vol. 6, Madrid: Fundación Actilibre. Cuadernos del Tiempo Libre. Colección Expolingua: 109-127.
  9. González di Pierro, C. (2011). La competencia intercultural en la enseñanza del español como lengua extranjera. Una investigación cualitativa en un programa de inmersión. Murcia: Universidad de Murcia. Disponible en: <https://digitum.um.es/xmlui/handle/10201/20033>
  10. López García, M. P. (2000). Relaciones lengua-cultura en la didáctica del español como lengua extranjera. Implicaciones pedagógicas. Granada: Universidad de Granada. (Tesis doctoral inédita).
  11. López García, M. P. (2001). “Punto de vista sobre el proceso de adquisición de la competencia cultural. Perspectiva didáctica”, Frecuencia-L, 18: 11-14.
  12. Marimón-Llorca, C. (2016). “Hacia una dimensión crítica en la enseñanza de español como lengua extranjera: la Competencia Comunicativa Intercultural Crítica (CCIC)”, Revista Española de Lingüística Aplicada, 29(1): 191- 211.
  13. Miquel, L. y Sans, N. (1992). “El componente cultural: un ingrediente más para las clases de lengua”, Cable, 9: 15-21.
  14. Miquel, L. (1997). “Lengua y cultura desde una perspectiva pragmática: algunos ejemplos aplicados al español”, Frecuencia-L, 5: 3-14.
  15. Nikleva, D. G. (2012). “La competencia intercultural y el tratamiento de contenidos cultural en manuales de español como lengua extranjera”. Revista Española de Lingüística Aplicada, 25: 165-188.
  16. Oliveras, A. (2002). Hacia la competencia intercultural en el aprendizaje de una lengua extranjera. Madrid: Edinumen.
  17. Ríos Rojas, A. (2013). Transición del aula comunicativa a un aula intercultural y terapéutica: aprender español lengua extranjera en contexto de inmersión. Granada: Universidad de Granada. Tesis Doctoral. Disponible en: <http://digibug.ugr.es/handle/10481/24507>
  18. Trujillo Sáez, Fernando (2005). “En torno a la interculturalidad: reflexiones sobre cultura y comunicación para la didáctica de la lengua”, Porta Linguarum, 4: 23-39.

## BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

1. Bennett, J. M. (2015). The SAGE Encyclopedia of Intercultural Competence, Thousand Oaks, CA: SAGE Publications, Inc.
2. Chen, G. M. y Starosta, W. J. (1998). Foundations of intercultural communication. Boston, MA: Allyn & Bacon.
3. Hofstede, G. (2001). Culture’s consequences: Comparing values, behaviors, institutions, and organizations across nations (2ª ed.). Thousand Oaks, CA: Sage.
4. Triandis, H. C. (2002). “Subjective Culture”. Online Readings in Psychology and Culture, 2(2). Disponible en:  
5. <http://dx.doi.org/10.9707/2307-0919.1021>
6. Weigl, R. C. (2009). “Intercultural competence through cultural self-study: A strategy for adult learners”. International Journal of Intercultural Relations, 3: 346-360.



## ENLACES RECOMENDADOS

1. <https://www.actfl.org/>
2. [http://www.cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca\\_ele](http://www.cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele)
3. <http://www.educacion.gob.es/redele>
4. <http://marcoele.com/>
5. <http://www.zonaele.com/>
6. <http://formespa.rediris.es/>
7. <http://www.materiales-ele.com/>

## METODOLOGÍA DOCENTE

- MD02 Actividades y tareas de concienciación metalingüística y metacultural.
- MD03 Exposiciones por parte del profesor.
- MD04 Actividades grupales de presentación de contenidos y discusiones, y presentaciones individuales.
- MD05 Actividades de aprendizaje individual autónomo. Elaboración de mapas y esquemas conceptuales. Resúmenes y reseñas de la bibliografía ofrecida por el profesor.
- MD08 Tareas de análisis, comparación, ordenación, síntesis y discusión de datos.
- MD09 Actividades y estrategias de mediación: traducción, interpretación, reformulación, etc.
- MD10 Actividades y estrategias de expresión: concepción, producción y codificación de un discurso oral o de un texto escrito.

## EVALUACIÓN (instrumentos de evaluación, criterios de evaluación y porcentaje sobre la calificación final)

### EVALUACIÓN ORDINARIA

El artículo 17 de la Normativa de Evaluación y Calificación de los Estudiantes de la Universidad de Granada establece que la convocatoria ordinaria estará basada preferentemente en la evaluación continua del estudiante, excepto para quienes se les haya reconocido el derecho a la evaluación única final.

#### Instrumento 1: Supuesto práctico intercultural

- Descripción: Desarrollo integral de una planificación didáctica intercultural
- Criterios de evaluación: Aplicación didáctica de la teoría para el desarrollo de la competencia intercultural, desarrollo didáctico crítico, creatividad y originalidad, expresión escrita, capacidad de trabajo en grupo, cumplimiento de plazo de entrega
- Porcentaje sobre calificación final: 60%

#### Instrumento 2: Presentación oral

- Descripción: Presentación oral del proyecto del supuesto práctico intercultural
- Criterios de evaluación: Capacidad de análisis y síntesis conceptual, creatividad y originalidad, expresión oral y escrita, participación activa en seminarios de supervisión
- Porcentaje sobre calificación final: 40%



## EVALUACIÓN EXTRAORDINARIA

El artículo 19 de la Normativa de Evaluación y Calificación de los Estudiantes de la Universidad de Granada establece que los estudiantes que no hayan superado la asignatura en la convocatoria ordinaria dispondrán de una convocatoria extraordinaria. A ella podrán concurrir todos los estudiantes, con independencia de haber seguido o no un proceso de evaluación continua. De esta forma, el estudiante que no haya realizado la evaluación continua tendrá la posibilidad de obtener el 100% de la calificación mediante la realización de una prueba y/o trabajo.

### Instrumento 1: Examen

- Descripción: Examen teórico sobre los contenidos del curso reflejados en una selección de material bibliográfico
- Criterios de evaluación: Madurez en el nivel de integración de contenidos, expresión escrita, capacidad de análisis y síntesis, capacidad de desarrollo didáctico intercultural
- Porcentaje sobre calificación final: 50%

### Instrumento 2: Supuesto práctico intercultural

- Descripción: Desarrollo integral de una planificación didáctica intercultural
- Criterios de evaluación: Aplicación didáctica de la teoría para el desarrollo de la competencia intercultural, desarrollo didáctico crítico, creatividad y originalidad, expresión escrita, capacidad de trabajo en grupo, cumplimiento de plazo de entrega
- Porcentaje sobre calificación final: 50%

## EVALUACIÓN ÚNICA FINAL

El artículo 8 de la Normativa de Evaluación y Calificación de los Estudiantes de la Universidad de Granada establece que podrán acogerse a la evaluación única final, el estudiante que no pueda cumplir con el método de evaluación continua por causas justificadas.

Para acogerse a la evaluación única final, el estudiante lo solicitará en las dos primeras semanas de impartición de la asignatura o en las dos semanas siguientes a su matriculación si ésta se ha producido con posterioridad al inicio de las clases o por causa sobrevenidas. El estudiante realizará la solicitud a través del procedimiento electrónico a la Coordinación del Máster, quien dará traslado al profesorado correspondiente, alegando y acreditando las razones que le asisten para no poder seguir el sistema de evaluación continua.

### Instrumento 1: Examen

1. Descripción: Examen teórico sobre los contenidos del curso reflejados en una selección de material bibliográfico
2. Criterios de evaluación: Madurez en el nivel de contenidos, expresión escrita, capacidad de análisis y síntesis, capacidad de desarrollo didáctico intercultural
3. Porcentaje sobre calificación final: 50%

### Instrumento 2: Supuesto práctico intercultural

1. Descripción: Desarrollo integral de una planificación didáctica intercultural
2. Criterios de evaluación: Aplicación didáctica de la teoría para el desarrollo de la competencia intercultural, desarrollo didáctico crítico, creatividad y originalidad, expresión escrita, capacidad de trabajo en grupo, cumplimiento de plazo de entrega
3. Porcentaje sobre calificación final: 50%



## INFORMACIÓN ADICIONAL

Al comienzo de la materia se facilitará al alumnado un programa con la correspondiente bibliografía y un sílabo donde se especifica la actividad docente prevista. Las líneas de investigación en las que participan los profesores de la asignatura son:

Profesora María Jesús Barros García

1. Análisis del Discurso
2. La competencia pragmática
3. Interculturalidad
4. El español como lengua de herencia

Profesor Juan Ramón Guijarro Ojeda:

1. Cultura, literatura y cine en ELE
2. La perspectiva de género en ELE

Información de interés para estudiantado con discapacidad y/o Necesidades Específicas de Apoyo Educativo (NEAE): [Gestión de servicios y apoyos](https://ve.ugr.es/servicios/atencion-social/estudiantes-con-discapacidad) (<https://ve.ugr.es/servicios/atencion-social/estudiantes-con-discapacidad>).

